



## Lớp học mùa hè Cùng làm bài tập mùa hè nào!

Chúng tôi tổ chức “Lớp học mùa hè” dành cho đối tượng là học sinh lớp 3 tiểu học đến học sinh lớp 9 (lớp 3 THCS) đang học tiếng Nhật.

Các tình nguyện viên đã hoàn thành khóa tập huấn của Hiệp hội chúng tôi sẽ hỗ trợ làm bài tập mùa hè cho các em lo lắng về tiếng Nhật.

🕒 Ngày 7 (thứ Tư), ngày 8 (thứ Năm), ngày 9 (thứ

Sáu) tháng 8 năm 2024 9:30 am ~ 11:30 am

👤 20 người

• Học sinh lớp 3 tiểu học ~ THCS có yếu tố nước ngoài đang sinh sống hoặc học tập trong quận

🆓 Miễn phí

📄 Mẫu đơn chuyên dụng của trang chủ Hiệp hội



### ■ Lớp học hỗ trợ trẻ em học tập

Là lớp học dành cho học sinh tiểu học và THCS đang học tiếng Nhật. Mở từ ngày 25 tháng 9 (thứ Tư) đến ngày 4 tháng 12 (thứ Tư) năm 2024. Vui lòng xem trang chủ để biết thêm chi tiết.



📍 Trung tâm Giao lưu Quốc tế Ota (Minto Ota) (Tầng 2, 4-16-8 Kamata, Ota-ku)

📞 Hiệp hội Đô thị Quốc tế Ota

☎ 03-6410-7981 FAX 03-6410-7982 E-mail mail@ota-goca.or.jp

## ■ Về việc nộp đơn xin miễn giảm phí bảo hiểm lương hưu quốc dân

Nhật Bản có chế độ miễn giảm khi gặp khó khăn trong việc chi trả phí bảo hiểm lương hưu quốc dân.

Khi nộp đơn cần có giấy tờ xác nhận nhân thân, giấy thông báo số lương hưu cơ sở v.v. Sẽ có điều tra thu nhập trong năm trước của từng đối tượng gồm đương sự, vợ/chồng, chủ hộ. Sau khi nộp đơn, nếu được chấp thuận sau khi điều tra ở văn phòng lương hưu, quý vị sẽ được miễn giảm toàn bộ hoặc một phần phí bảo hiểm lương hưu quốc dân.

Thời gian thuộc đối tượng nộp đơn xin miễn giảm là cho đến trước 2 năm 1 tháng.

Cần nộp đơn xin hàng năm.

Vui lòng xem trang chủ quận Ota nếu có điều gì không hiểu.



©Ota City

📄 Tại quầy - Gửi bưu điện

📞 Phòng Bảo hiểm Sức khỏe Quốc dân -  
Phụ trách Lương hưu Quốc dân

☎ 03-5744-1214

Thứ Hai ~ thứ Sáu 8:30 am ~ 5:00 pm

Văn phòng Lương hưu Ota

Tầng 3 Tòa nhà Technoport Kamata  
Center Building, 2-16-1 Minami-  
Kamata, Ota-ku

☎ 03-3733-4141

Thứ Hai 8:30 am ~ 7:00 pm Thứ Ba ~

Thứ Sáu 8:30 am ~ 5:15 pm Thứ Bảy

của tuần thứ 2 9:30 am ~ 4:00 pm

[Trang web quận Ota]



## ■ Về việc giảm thuế định mức của thuế cư trú cá nhân năm tài khóa 2024

Việc giảm thuế định mức (thuế cư trú cá nhân) năm tài khóa 2024 sẽ được tiến hành như sau.

**Đối tượng:** Người có nghĩa vụ nộp thuế cư trú cá nhân theo tỉ lệ thu nhập có tổng thu nhập của năm trước từ 18.050.000 yên trở xuống

**Mức giảm thuế:** Đương sự, người trong gia đình phụ thuộc kể cả vợ/chồng thuộc đối tượng khấu trừ, mỗi người 10.000 yên

(Khác)

Chỉ người có địa chỉ tại Nhật mới thuộc đối tượng được giảm.

Không cần nộp đơn để được áp dụng giảm thuế định mức.

Vui lòng xem trang chủ quận để biết thêm chi tiết.

\* Vui lòng xem trang chủ của Cục Thuế Quốc gia để biết thêm về phần giảm thuế định mức thuế thu nhập (30.000 yên 1 người).

📞 Phòng Thuế

☎ 03-5744-1194~1196

FAX 03-5744-1515

[Xem phần thuế cư trú tại đây]



[Xem phần thuế thu nhập tại đây]



©Ota City

## ■ Hãy sử dụng ứng dụng phân loại rác quận Ota

Quý vị có từng gặp khó khăn về ngày đổ rác và phân loại rác v.v. không?

Quận Ota đang áp dụng ứng dụng có thể kiểm tra dễ dàng các câu hỏi thường gặp như ngày thu gom rác, cách đổ rác, các điểm lưu ý khi đổ rác, tự diễn phân loại rác v.v. qua chiếc điện thoại thông minh quen thuộc của quý vị. Rất mong quý vị sử dụng hiệu quả.

☎ Phụ trách Vệ sinh - Tái chế  
Phòng Quản lý Vệ sinh  
☎ 03-5744-1628 FAX 03-5744-1550

E-mail: kan-seso@city.ota.tokyo.jp

[Hướng dẫn về ứng dụng phân loại rác quận

Ota ở đây]



© Ota City

## ■ Chương trình Kỷ niệm Tuyên ngôn Đô thị Hòa bình quận Ota “Cuộc gặp gỡ hòa bình”

Quận Ota tổ chức “Cuộc gặp gỡ hòa bình” với mục đích tiếp tục kể cho thế hệ trẻ nghe về sự thiêng liêng và tầm quan trọng của hòa bình, tiếp nối đến tương lai một thành phố hòa bình, không có chiến tranh.

[Nghỉ lễ kỷ niệm hòa bình v.v.] (10:00 am ~)

Nghỉ lễ kỷ niệm hòa bình, Triển lãm pa-nô về hòa bình, workshop v.v.

[Pháo hoa cầu nguyện hòa bình] (7:00 pm ~)

Bắn pháo hoa

🕒 Ngày 15 tháng 8 năm 2024 (Thứ Năm)

📍 Nghi lễ kỷ niệm hòa bình v.v.

Ota Kumin Hall Aprico (5-37-3 Kamata, Ota-ku)

Pháo hoa cầu nguyện hòa bình

Lòng sông Tamagawa (khu vực đất trống Nishi-Rokugo 4 Chome, Ota-ku)

☎ Phụ trách Chấn hưng Văn hóa

Phòng Chấn hưng Văn hóa

☎ 03-5744-1226 FAX 03-5744-1539

E-mail: bunka@city.ota.tokyo.jp

## ■ Triển lãm đặc biệt kỷ niệm 5 năm thành lập Nhà lưu niệm Kaishu

Triển lãm tư liệu thu thập và lưu trữ lần thứ 2 - Di sản lịch sử được giữ gìn và lưu truyền của Katsu Kaishu

Ngày 7 tháng 9 năm 2024, Nhà lưu niệm Katsu Kaishu sẽ tròn 5 năm thành lập. Tại triển lãm kỷ niệm lần này, chúng tôi sẽ triển lãm các tư liệu chưa từng công bố đã được làm rõ qua nghiên cứu, đồng thời giới thiệu các phương pháp phục chế các tư liệu lịch sử quý giá v.v.

🕒 Ngày 12 tháng 7 (Thứ Sáu) ~ ngày 10 tháng 11 (Chủ nhật) năm 2024 Giờ mở cửa: 10:00 am ~ 6:00 pm

\* Ngày nghỉ: Thứ Hai (trường hợp trùng ngày lễ thì ngày hôm sau)

\* Vui lòng kiểm tra trang chủ của quận Ota để biết thông tin mới nhất.

📍 Nhà lưu niệm Katsu Kaishu (2-3-1 Minami-Senzoku, Ota-ku)

🎫 Phí vào cửa: Người lớn 300 yên, học sinh tiểu học / THCS 100 yên (có các loại giảm giá)



☎ Nhà lưu niệm Katsu Kaishu

☎ 03-6425-7608 FAX 03-6425-7610



## Thuyết trình về sách (Cuộc đấu giới thiệu sách)

Là chương trình mà người nước ngoài sống trong quận giới thiệu sách bằng tiếng Nhật.

Những người tham gia sẽ bỏ phiếu cuốn sách nào mà mình trở nên muốn đọc.

(Quý vị người nước ngoài muốn tham gia làm người thuyết trình thì vui lòng liên lạc riêng)

- 🕒 Ngày 8 tháng 9 năm 2024 (chủ nhật)  
2:00 pm ~ 4:00 pm
- 📍 Phòng Đa mục đích - Tầng 2 - Thư viện Omori Minami (1-17-7 Omori Minami, Ota-ku)
- 📄 Miễn phí
- 👤 Tối đa 20 người (Cần đăng ký trước)
- 📅 Đến thư viện hoặc điện thoại (Thời gian đăng ký: Ngày 9 tháng 8 (thứ Sáu) ~ ngày 30 tháng 8 (thứ Sáu))
- ☎️ Thư viện Omori Minami  
☎️ 03-3744-8411  
FAX 03-3744-8421

## “Yoga bãi biển” Furuhama

Chúng ta sẽ tập yoga ở bãi biển, trước mắt là biển cả. Bạn có muốn thư giãn tâm hồn và cơ thể trong lúc cảm nhận gió và mặt trời không? Bất kỳ ai cũng có thể tham gia nên quý vị có thể tham gia thoải mái.



- 🕒 <Buổi sáng>  
Ngày 28 tháng 9 (thứ Bảy), ngày 12 tháng 10 (thứ Bảy) năm 2024 9:30 am ~ 10:30 am  
<Hoàng hôn>  
Ngày 6 tháng 10 (chủ nhật), ngày 20 tháng 10 (chủ nhật) năm 2024 4:30 pm ~ 5:30 pm
- 📍 Khu vực bãi biển Công viên Omori Furusato-no-Hamabe (1-1 Công viên Furusatonohamabe-Koen quận Ota)
- 📄 Miễn phí
- 👤 30 người đầu tiên
- 📅 Tiếp nhận tại chỗ vào ngày tham gia
- ☎️ Pháp nhân đoàn thể công ích Hiệp hội Thể thao quận Ota  
☎️ 03-5748-5400  
FAX 03-6410-6955  
E-mail: info@sports-ota.or.jp



Tạp chí thông báo này được phát hành 8 lần trong 1 năm. Chúng tôi phát ở các cơ sở của quận Ota như thư viện, nhà thiếu nhi, văn phòng công tác đặc biệt v.v. và các nhà ga trong quận như JR Kamata, Omori, Keikyu Zoshiki v.v.

Phát hành: Ota-ku Ban Xúc tiến Đô thị Quốc tế - Cộng sinh Đa văn hóa

Địa chỉ: Tầng 2, 4-16-8 Kamata, Ota-ku 144-0052

Trong Trung tâm Giao lưu Quốc tế Ota (Minto Ota)

☎️ 03-5744-1227 FAX 03-5744-1323

▼ Thông tin dành cho người nước ngoài (Đáp ứng 131 ngôn ngữ)



▼ Quầy Tư vấn Đa Ngôn ngữ



Có thể xem lại số cũ ▶

